

**МОСКОВСКИЙ ПАТРИАРХАТ
СВЯЩЕННЫЙ СИНОД
РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ**

**ОТДЕЛ ВНЕШНИХ
ЦЕРКОВНЫХ СВЯЗЕЙ**

115191 Москва, Даниловский вал, 22
Данилов монастырь, ОБЦС
Телефон: 8 (495) 955-67-77
Телефакс: 8 (495) 633-72-81

04/281

**MOSCOW PATRIARCHATE
RUSSIAN ORTHODOX CHURCH
HOLY SYNOD**

**DEPARTMENT FOR EXTERNAL
CHURCH RELATIONS**

Danilov Monastery
22, Danilovsky Val, Moscow 115191
Phone: +7 (495) 955-67-77
Fax: +7 (495) 633-72-81

17.03. 2022 г.

**Его Высокопреосвященству,
Высокопреосвященнейшему Жан-Клоду кардиналу ХОЛЛЕРИШУ,
Архиепископу Люксембургскому,
президенту Комиссии епископских конференций Европейского Союза**

Ваше Высокопреосвященство!

Благодарю Вас за направленное в адрес Святейшего Патриарха Московского и всея Руси Кирилла письмо от 8 марта 2022 года.

Сейчас молитвы и мысли миллионов христиан во всем мире связаны с драматическими событиями на многострадальной земле Украины. Совершенно очевидно, что текущий конфликт не может быть разрешен путем все новых публичных заявлений, которых уже было сделано большое количество.

Отношения между Западом и Россией зашли в тупик, следствием чего является взаимная утрата доверия и способности слышать друг друга. В этом контексте ключевое значение имеет отказ от языка ультиматумов, налаживание каналов диалога, организация формальных и неформальных переговоров, способных приблизить достижение справедливого мира. Как христиане мы призваны содействовать этому нашими молитвами и трудом.

Русская Православная Церковь на протяжении вот уже восьми лет за каждой Литургией возносит молитву о прекращении противостояния на украинской земле. В связи с последними событиями в чинопоследование Божественной литургии также включена особая молитва о скорейшем восстановлении мира. Мы призываем всех усиленно молиться о том, чтобы прекратилась всякая военная конфронтация между Россией и Украиной, чтобы Господь силою Своею помог нашим народам вновь обрести мир и благоденствие. В эти трагические дни сердца верующих нашей Церкви, паства которой находится по обе стороны конфликта, исполнены скорби. Как напомнил Святейший Патриарх Кирилл в своей недавней проповеди, «Всякая война между братьями — это дело дьявольское, а не Божие».

В нынешних тяжелых условиях ключевое значение имеет оказание помощи беженцам и всем пострадавшим в ходе боевых действий. Такая работа ведется и Московским Патриархатом, и входящей в его состав

Украинской Православной Церковью, и структурами Римско-Католической Церкви. Надеюсь, что осуществляемые на данном направлении труды будут продолжены.

Святейший Патриарх Московский и всея Руси Кирилл сегодня делает многое для восстановления мира и доверия, в том числе на украинской земле. Данные усилия имеют характер кропотливой ежедневной работы. Самое главное в сложившихся условиях – сделать все возможное, чтобы начавшиеся прямые переговоры были продолжены и в кратчайшие сроки привели к результату, а отношения между Западом и Россией сохраняли потенциал диалога.

Мы полагаем, что для выстраивания такого диалога большое значение могла бы иметь и работа СОМЕСЕ с представителями Европейского Союза, направленная на предотвращение дальнейшей эскалации текущей ситуации и содействующая ее преодолению на основе объединяющих всех нас христианских ценностей.

Господь да сохранит народы России, Украины и всей Европы и да дарует нам Свой мир!

С любовью во Христе,

**Председатель
Отдела внешних церковных связей
Московского Патриархата
митрополит Волоколамский**

+ Кирилл

Translated from the Russian

No. 04/281

17th March 2022

His Eminence Jean-Claude Cardinal HOLLERICH
Archbishop of Luxembourg
President
Commission of the Bishops' Conferences of the European Union

Your Eminence,

I thank you for your letter of 8th March 2022, addressed to His Holiness Patriarch Kirill of Moscow and All Russia.

These days, prayers and thoughts of millions of Christians across the world are concerned with the dramatic developments in the long-suffering land of Ukraine. It is completely obvious that the current conflict cannot be resolved through yet another public statements, already made in large numbers.

The relationships between the West and Russia have reached a deadlock, resulting in the loss of mutual trust and capacity to hear each other. In this situation, it is essential to renounce the rhetoric of ultimatum, establish channels of dialogue and organize official and unofficial negotiations that can help achieve a just peace. As Christians, we are called to further this cause by our prayers and work.

For eight years now, during every Liturgy the Russian Orthodox Church has been offering a prayer for the cessation of the conflict in the Ukrainian land. In view of the recent developments, a special prayer for the soonest restoration of peace has been included in the Divine Liturgy. We call upon everyone to pray fervently for the cessation of every military confrontation between Russia and Ukraine, that the Lord by His power may help our peoples find peace and welfare again. In these tragic days the hearts of the faithful of our Church, whose flock is on both sides of the conflict, are overwhelmed with sorrow. As His Holiness Patriarch Kirill reminded in his recent homily, "every war between brothers is devil's work, not God's."

In these trying circumstances, it is of crucial importance to render aid to refugees and all those affected by the hostilities. The Moscow Patriarchate and the Ukrainian

Orthodox Church, which forms its part, as well as various institutions of the Roman Catholic Church engage in these activities. I hope that this work continues.

Today His Holiness Patriarch Kirill of Moscow and All Russia does much to restore peace and trust, in the Ukrainian land in particular, working hard every day to make this happen. The most important thing in this situation is to do everything in our power to make sure that the direct negotiations continue, producing a result in the shortest possible time, and that the relationships between the West and Russia still have a potential for dialogue.

We believe that the COMECE could play an important role in building up such dialogue by working with representatives of the European Union in order to prevent further escalation of the current situation and to help overcome it on the basis of the Christian values which unite us all.

May the Lord preserve the peoples of Russia, Ukraine and the whole Europe, and grant unto us His peace!

With love in Christ,

**/+Hilarion/
Metropolitan of Volokolamsk
Chairman
Department for External Church Relations
Moscow Patriarchate**